

Society for Asian Art

Fall 2020 Arts of Asia: Heroes and Villains in Asian Art and Culture

Optional Reading: Retellings, Translations, and Interpretations of Texts to Be Discussed and Related Readings

(Listed in order by lecture date)

August 21, 2020 – “It’s Right to Rebel!” Heroes, Justice, and Anarchy in *The Water Margin*, *Jin Ping Mei*, and Beyond

The Marshes of Mount Liang (also known as *Outlaws of the Marsh* or *the Water Margin*), translations by either John and Alex Dent-Young (Hong Kong U. Press 1994) or Sidney Shapiro (Foreign Language Press, Beijing 1993)

Chin P’ing Mei, *The Plum in the Golden Vase* (also known as *Golden Lotus*), translations by David Tod Roy (Princeton U. Press 1993-2013) or by Clement Edgerton (Heian International Publishing Co. 1979 (1939 translation)

The Rhetoric of Chin P’ing Mei, Katherine Carlitz (University of Indiana Press 1986)

Obscene Things: Sexual Politics in Jin Ping Mei, Naifei Ding (Duke University Press, 2002)

Out of the Margins: The Rise of Chinese Vernacular Fiction, Liangyan Ge (University of Hawaii Press, 2001)

The Japanese Discovery of Chinese Fiction: The Water Margin and the Making of a National Canon, William Hedberg (Columbia University Press, 2020)

Reading Illustrated Fiction in Late Imperial China, Hegel, Robert (Stanford University Press, 1998)

The Classic Chinese Novel: A Critical Introduction, C.T. Hsia (Columbia University Press, 1968).

Of Brigands and Bravery: Kuniyoshi’s Heroes of the Suikoden, Inge Klomp makers (Hotei 1998)

Kuniyoshi, Visionary of the Floating World, Menegazzo, Rossella (Milan: Skira Editore, 2018)

Ssu-ta ch’i-shu: The Four Masterworks of the Ming Novel, Andrew Plaks (Princeton University Press, 1987)

Traditional Chinese Fiction and Commentary: Reading and Writing Between the Lines, David Rolston (Stanford University Press, 1997)

‘*Shuihu zhuan* and the Military Sub-Culture of the Northern Song,’ Paul Smith, in *Harvard Journal of Asiatic Studies* 66:2 (2006): 363-422.

‘Outlaws’ Dreams of Power and Position in *Shuihu zhuan*, Yenna Wu in *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews* 18 (1996): 45-67.

September 4, 2020 – Alexander-Dhulqarnayn: Mariner, Mountaineer, Sage, and Islamic Holy Figure

Alexander the Great: A Life in Legend, Richard Stoneman (Yale U. Press 2008)

Islamic Legends Concerning Alexander the Great, David Zuwiyya, (Global Publications, Binghamton 2001)

The Alexander Romance in Persia and the East, Eds. Richard Stoneman, Kyle Erickson, and Ian Netton, (Barhuis Publishing Groningen U. Library, Groningen 2012)

The Greek Alexander Romance, translated by Richard Stoneman (New York 1991)

September 11, 2020 – Dīvs and Dragons as Adversaries: Rostam Faces his Zoroastrian Demons:

Shahnameh, The Persian Book of Kings, by Abolqasem Ferdowsi, translation by Dick Davis (Penguin 2016)

Shahnameh (Illustrated), Translation by Ahmad Sadri (Liveright 2017)

The Shahnameh: The Persian Epic as World Literature, by Hamid Dabashi (Columbia U. Press 2019)

September 18, 2020 – Decoding Milarepa: Tibet’s First Lama

Tibet’s Great Yogi Milarepa, translated by W.Y. Evans-Wentz (Oxford: 2000)

Life of Milarepa by Tsangyon Heruka, translated by Lobsang P. Lhalungpa (Penguin Classics 2010)

The Hundred Thousand Songs of Milarepa, translation by Christopher Stagg (Shambhala 2017)

September 25, 2020 – What Kind of Heroism Appears in the *Ramayana* of India:

The Ramayana of Valmiki, translated in full (seven vols.) by Robert P. and Sally J. Sutherland Goldman (Princeton U. Press 1990-2017)

Ramayana, abridgment and translation by R.K. Narayan (Penguin 2006)

The Ramayana, translation by Arshia Sattar (Harper Collins 2019)

Many Ramayanas: The Diversity of a Narrative Tradition in South Asia, edited by Paula Richman (U. of California Press 1991)

October 9, 2020 – The Changing Faces of Heroism and Villainy in the Three Kingdoms Story Cycle 220-2020

Three Kingdoms, translation by Moss Roberts (Foreign Language Press and University of California Press 1991)

Three Kingdoms: A Historical Novel, abridgment and translation by Moss Roberts (Foreign Language Press and University of California Press 1999)

Early Chinese Plays on the Three Kingdoms, edited and translated by Wilt L. Idema and Stephen H West (Hackett Publishing, Indianapolis, 2012)

October 23, 2020 – Arrogance, Bravery, and Betrayal – Visualizations of Some Towering Figures in Japan’s Medieval War Epic “*The Tale of the Heike*”:

Tale of the Heike, translation by Helen C. McCullough (Stanford U. Press 1990)

Tale of the Heike, translation by Royall Tyler (partly translated as an epic poem) (Penguin 2014)

Tale of the Heike, abridged and translated by Burton Watson (Columbia U. Press 2008)

October 30, 2020 – The “Woman’s Hand” in *Tale of Genji*: Illuminated Manuscripts through the Ages:

Tale of Genji by Murasaki Shikibu translations by Dennis Washburn (Norton 2016), Royall Tyler (Penguin 2002), or Edward G. Seidensticker (Charles E. Tuttle 1978)

Tale of Genji: A Visual Companion, Melissa McCormick (Princeton U. Press 2018)

The Tale of Genji: A Japanese Classic Illuminated, John Carpenter (Metropolitan Museum of Art 2019)

November 20, 2020 – Ta’ziyeh: The Shia Passion Play

The Tragedy of Karbala, 3rd Edition, by Syed-Mohsin Naquvi (Mohsena Memorial Foundation, Princeton, N.J. 2015)

November 30, 2020 – Shahrazad, Superhero of the 1001 Nights

The Arabian Nights, translation by Husain Haddawy (Norton 2008).

Tales of 1,001 Nights, translation by Robert Irwin (Penguin 2010)

December 4, 2020 – Red Media: Tempering Hearts with Mao Zedong:

Mao Zedong and China in the Twentieth-Century World: A Concise History, Rebecca Karl (Duke U. Press 2010)